

ANNEXE I/ANNEX I

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)  
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALLEMAGNE/GERMANY

Rudolf HÜSING, Head, Division 2.5.3, German Patent and Trademark Office, Munich

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Fuad REDWAN, Assistant Director General of Patents, General Directorate of Patents, King Abdul-Aziz City for Science and Technology, Riyadh

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Sarbjit SIDHU (Ms.), Chief Information Officer, IP Australia, Woden

AUTRICHE/AUSTRIA

Elvira GRONAU (Mrs.), Head, Technical Department XI, Austrian Patent Office, Vienna

Anton ZIMMERMANN, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BAHREÏN/BAHRAIN

Ahmed A.M. AL SHEROOQI, Assistant Undersecretary, Press and Publications, Ministry of Information, Manama

BÉLARUS/BELARUS

Irina EGOROVA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BOSNIE-HERZÉGOVINE/BOSNIA AND HERZEGOVINA

Dragana ANDELIC (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BRÉSIL/BRAZIL

Cláudio ROSEMBERG TREIGUER, Jefe CEDIN, Instituto Nacional da Propriedade Industrial (INPI), Rio de Janeiro

BULGARIE/BULGARIA

Nikolay Christov TERZIEV, Head, Automated Systems and Technologies Department, Patent Office of the Republic of Bulgaria, Sofia

CANADA

John ROMBOUTS, Technical Architect, Informatics Services Branch, Canadian Intellectual Property Office, Hull

David USHER, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CAP-VERT/CAPE VERDE

Justino GOMES MIRANDA, technicien, Direction générale de la communication, Cabo Verde

CHINE/CHINA

ZHANG Xiyi, Deputy Director General, Planning and Development Department, State Intellectual Property Office, Beijing

CROATIE/CROATIA

Kristina BUBANKO-ŽIGER (Ms.), Deputy Director General, State Intellectual Property Office, Zagreb

Vesna CERNELC-MARJANOVIĆ (Ms.), Head, Information Technology Department, State Intellectual Property Office, Zagreb

DANEMARK/DENMARK

Preben GREGERSEN, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ÉGYPTE/EGYPT

Salah Eldin EL SAKKARY, Computer Engineer, Egyptian Patent Office, Academy of Scientific Research and Technology, Cairo

Ahmed ABDEL LATIF, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ESPAGNE/SPAIN

Mariano BITRIÁN CALVO, Coordinator Sistemas de Información, Oficina Española de Patentes y Marcas, Madrid

Ana PAREDES (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Frederick SCHMIDT, Administrator, Search and Information Resources Administration, Patent and Trademark Office, Department of Commerce, Washington, D.C.

Robert JOHNSON, Deputy Director, Office of System Architecture and Engineering, Patent and Trademark Office, Department of Commerce, Washington, D.C.

Michael MEIGS, Counselor for Economic Affairs, Permanent Mission, Geneva

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE/THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Irena JAKIMOVSKA (Mrs.), Head, Patent Section, Industrial Property Protection Office, Ministry of Economy, Skopje

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Alexey GVINEPADZE, Deputy Director, Russian Agency for Patent and Trademarks (Rospatent), Moscow

Marina KRYUKOVA (Mrs), Deputy Director, International Cooperation Department, Russian Agency for Patent and Trademarks (Rospatent), Moscow

FINLANDE/FINLAND

Paivi RAATIKAINEN (Ms.), Head of Section, Trademark and Designs Line, National Board of Patents and Registration, Helsinki

Juha REKOLA, Head, Development Division, Patents and Innovation Line, National Board of Patents and Registration, Finnish Patent Office, Helsinki

FRANCE

Bernard PINGLIER, chef, Service informatique, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Jean-François LESPRIT, chargé de mission, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Michèle LYON (Mme), chargée de mission, Département des brevets, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Michèle WEIL-GUTHMAN (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

GHANA

Joseph Jainy NWANEAMPEH, Minister, Permanent Mission, Geneva

GUATEMALA

Andrés WYLD, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

HONGRIE/HUNGARY

Csaba CZINKÓCZKY, Head, Information Technology Department, Hungarian Patent Office, Budapest

Ágnes VADÁSZ (Ms.), Information Counselor, Hungarian Patent Office, Budapest

INDIA

Homai SAHA (Mrs.), Minister (Economic), Permanet Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Andy Noorsaman SOMMENG, Director, Information Technology, Directorate General of Intellectual Property Rights, Department of Justice and Human Rights, Tangerang

Umar HADI, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAQ/IRAK

Ghalib ASKAR, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Dolores CASSIDY (Ms.), Patent Examiner, Patents Office, Kilkenny

JAPON/JAPAN

Yasuhiro SUTO, Deputy Director, Information Systems Affairs Division, Trademark, Design and Administrative Affairs Department, Patent Office, Tokyo

Takashi YAMASHITA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KENYA

Florence Karimi MUGENDI (Ms.), Information Officer/Public Relations Officer, Kenya Industrial Property Office (KIPO), Nairobi

Evans Mboi MISATI, Patent Examiner in Charge, Patent Information and Documentation Center (PIDOC), Kenya Industrial Property Office (KIPO), Nairobi

LETTONIE/LATVIA

Guntis RAMANS, Head, Department of Examination of Inventions, Patent Office, Riga

NIGÉRIA/NIGERIA

Maigari Gurama BUBA, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

MADAGASCAR

Olgatte ABDOU (Mme), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

MAROC/MOROCCO

Khalid SEBTI, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Santiago REYNA ORTÍZ, Coordinador Departamental de Desarrollo de Sistemas de Patentes, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México

Karla Tatiana ORNELAS-LOERA (Sra.), Agregada Diplomática, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Jennes H.A.C. DE MOL, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PHILIPPINES

Maria Angelina M. STA. CATALINA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Visitación V. ASIDDAO (Miss), Attaché, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Maria JURCZAKOWSKA (Mrs.), Director, Informatics Department, Patent Office, Warsaw

PORTUGAL

Olívia ALVES (Mme), Coordinator New Projects, Instituto Nacional da Propriedade Industrial, Lisboa

José Sergio DE CALHEIROS DA GAMA, conseiller juridique, Mission permanente, Genève

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

YOON Jaekap, Director, Information Planning Division, Korean Intellectual Property Office, Taejon

JANG Juneho, Senior Deputy Director, Information Planning Division, Korean Intellectual Property Office, Taejon

JANG Dae Kyo, Deputy Director, Information Planning Division, Korean Intellectual Property Office, Taejon

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S  
REPUBLIC OF KOREA

JANG Chun Sik, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Gabriel JIPA, System Engineer, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM),  
Bucharest

Adriana Rosita ATANASOAIIE (Mrs.), Head, IT Section, State Office for Inventions and  
Trademarks (OSIM), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Geoff BENNETT, Head, Information Technology Services, The Patent Office, Newport

Joe BRADLEY, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Milan MÁJEK, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Marta JAKI (Mrs.), Assistant Director, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO),  
Ljubljana

Marko REBERŠEK, Programmer, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ljubljana

SUÈDE/SWEDEN

Lars BJÖRKLUND, Deputy Director General, Swedish Patent Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Roland Jean TSCHUDIN, Head Training, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Sabine BLASER (Mme), Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Supark PRONGTHURA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TUNISIE/TUNISIA

Mounir BEN RJIBA, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

UKRAINE

Lyubov MOROZOVA (Mrs.), Head of Innovation Activity Division, Ukrainian Center for Innovations and Patent Information Services, State Department of Intellectual Property, Ministry of Education and Science, Kiev

Andriy RYAZANOV, Head of Information Technology Department, Ukrainian Industrial Property Institute, State Department of Intellectual Property, Ministry of Education and Science, Kyiv

VENEZUELA

Jorge BERRIZ BEITIA, IT Advisor, Servicio Autónomo de la Propiedad Industrial (SAPI), Ministerio de Industria y Comercio, Caracas

II. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL (BIT)/INTERNATIONAL LABOUR OFFICE  
(ILO)

Nadim Robert HABRA, Director, Bureau of Information Technology and Communications, Geneva

BUREAU BENELUX DES MARQUES (BBM)/BENELUX TRADEMARK OFFICE (BBM)

Dick VERSCHURE, vice-président, La Haye

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (CE)/EUROPEAN COMMUNITY (EC)

*Nicolas VIGNERON, Representative, Technical Cooperation Division, Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (marques, dessins et modèles) (OHMI)/Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs) (OHIM), Alicante*

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT  
ORGANIZATION (EAPO)

Vassili TROUBATCHEV, Specialist, Moscow



OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT OFFICE (EPO)

Gérard GIROUD, Principal Director, Documentation, Rijswijk

Guillaume MINNOYE, Principal Director, Information Systems, The Hague

III. BUREAU/OFFICERS

Présidente/Chair:

Homai SAHA (Mrs.) (Inde/India)

Vice-présidents/Vice-Chairs:

Nikolay Christov TERZIEV (Bulgarie/Bulgaria)

Robert JOHNSON (États-Unis d'Amérique/United States of America)

Secrétaire/Secretary:

Helen FRARY (Ms.) (OMPI/WIPO)

IV. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE  
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/  
INTERNATIONAL BUREAU OF THE  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Allan ROACH (directeur, Division des projets informatiques /Director, Information Technology Projects Division); Colin BUFFAM (chef de projet du projet WIPONET, Division des projets informatiques/Project Manager, WIPONET Project, Information Technology Projects Division); Helen FRARY (Ms.) (chef, Section de la gestion des techniques de l'information/Head, Information Technology Business Management Section); Michael HELKE (chef de projet du projet IMPACT, Division des projets informatiques/Project Manager, IMPACT Project, Information Technology Projects Division); Gabor KARETKA (chef de projet du projet IBIS, Division des projets informatiques/Project Manager, IBIS Project, Information Technology Projects Division); Neil WILSON (chef, Division des services informatiques/Head, Information Technology Services Division); Karl KALEJS (chef des dépôts électroniques, Division des projets informatiques/Head, Electronic-Filing Unit, Information Technology Projects Division)

[L'annexe II suit/  
Annex II follows]

## ANNEXE II

## ORDRE DU JOUR

	<u>Paragraphes</u>
1. Ouverture de la session	5
2. Élection d'un président et de deux vice-présidents	6 et 7
3. Adoption de l'ordre du jour	8 et 9
4. Examen de la liste des tâches de l'ITPWG Voir le document SCIT/ITPWG/1/2.	10 à 24
5. Rapport sur l'état d'avancement du projet WIPONET Voir le document SCIT/ITPWG/1/3.	25 à 35
6. Rapport sur l'état d'avancement du projet IMPACT Voir le document SCIT/ITPWG/1/4.	36 à 42
7. Rapport sur l'état d'avancement du projet relatif au dépôt électronique selon le PCT Voir le document SCIT/ITPWG/1/5.	43 à 49
8. Rapport sur l'état d'avancement du projet de BNPI Voir le document SCIT/ITPWG/1/6.	50 à 59
9. Rapport sur l'état d'avancement du projet FOCUS Voir le document SCIT/ITPWG/1/7.	60 à 62
10. Rapport sur l'état d'avancement du projet IBIS Voir le document SCIT/ITPWG/1/8.	63 à 69
11. Rapport de situation concernant les services relatifs aux techniques de l'information Voir le document SCIT/ITPWG/1/9.	70 à 75
12. Établissement de rapports de situation sur le programme relatif aux techniques de l'information Voir le document SCIT/ITPWG/1/10.	76 à 88
13. Examen technique des projets relatifs aux techniques de l'information qu'il est proposé d'exécuter au cours de l'exercice biennal 2002-2003 Voir le document SCIT/ITPWG/1/11.	89 à 131
14. Calendrier des activités Voir le document SCIT/ITPWG/1/12.	132
15. Clôture de la session	

ANNEXE III

STRUCTURE GÉNÉRALE DES RAPPORTS DE SITUATION  
SUR LES PROJETS ET ACTIVITÉS

NOM DU PROJET OU DE L'ACTIVITÉ

1. Généralités : cette partie contiendra des informations sur les modalités d'exécution du projet et les avantages escomptés de l'achèvement du projet. Elle pourra aussi être utilisée pour décrire tout changement important intervenu dans le champ d'application ou la conception du projet dans la mesure où ce changement peut influencer sur la réalisation des objectifs et où il doit être porté à la connaissance des parties prenantes.
2. Changements par rapport aux modalités d'exécution, au champ d'application ou à la stratégie technique prévus : partie à compléter en tant que de besoin.
3. État d'avancement du projet ou de l'activité : cette partie abordera succinctement les deux éléments suivants :
  - a) un point sur le respect des délais par rapport calendrier d'exécution de l'ensemble du projet;
  - b) un point sur le respect du budget, y compris l'indication en pourcentage des dépenses engagées.

En cas d'écart par rapport au plan d'exécution initial du projet ou de l'activité, il conviendra de donner une brève explication en indiquant également toute prévision de sous-utilisation ou de dépassement du budget.
3. Progrès accomplis depuis le dernier rapport : cette partie contiendra une liste des principales tâches exécutées depuis le dernier rapport et de celles qui sont en cours, en indiquant si les délais sont respectés ou non.
4. Étapes et résultats intermédiaires prévus et atteints : cette partie contiendra des renseignements sur l'état d'avancement du projet ou de l'activité par rapport aux étapes et résultats intermédiaires prévus pour la période en cours. Il convient de noter que le Secrétariat fait la distinction entre les étapes et les tâches au niveau de la planification.
5. Étapes et résultats intermédiaires prévus pour la période visée dans le prochain rapport : cette partie décrira succinctement les étapes et résultats intermédiaires prévus pour le quadrimestre suivant et signalera tout changement ou écart par rapport au plan initial d'exécution du projet.
6. Principaux problèmes et mesures prises ou recommandées : cette partie décrira tout problème majeur influant sur l'achèvement du projet ou de l'activité ou sur la réalisation des objectifs ainsi que toute mesure prise ou recommandée pour y remédier. Elle contiendra

également des renseignements sur les incidences de ces mesures sur les liens cruciaux avec d'autres projets ou activités relatifs aux techniques de l'information ainsi que sur toute modification apportée aux spécifications techniques approuvées dans le plan d'exécution initial ou révisé du projet.

7. Retour d'information des clients : cette partie rendra compte de toute information reçue des clients, notamment dans le cadre des rapports sur la mise à l'essai des versions bêta, les ateliers et les groupes cibles.

[Fin de l'annexe III et du document]